



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 November 2001
Russian
Original: Arabic/English/
Russian/Spanish

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 119(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Права человека и культурное разнообразие

Доклад Генерального секретаря

Добавление

I. Введение

После представления доклада Генерального секретаря во исполнение резолюции 55/91 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года (A/56/204) была получена дополнительная информация.

II. Ответы, полученные от правительств

Аргентина

[Подлинный текст на испанском языке]
[16 июля 2001 года]

1. В Аргентинской Республике признается и уважается культурное многообразие в рамках соблюдения прав человека. В этой связи осуществленная в 1994 году реформа Национальной конституции знаменует собой значительный шаг вперед в политике признания этнического и культурного многообразия Аргентины, что подтверждается в пункте 17

статьи 75, в котором закрепляются права коренных народов. В Конституции признаются некоторые важные права коренных народов Аргентины, и при осуществлении и толковании законодательных положений эти права пользуются самым высоким приоритетом. Признаваемые права охватывают их этническую, историческую и культурную самобытность, правовой статус их общин, общинную собственность на традиционно занимаемые ими земли и владение ими, передачу их знаний в рамках двуязычной и межкультурной системы образования, охрану их наследия и существование посредством гарантирования «неотчуждаемости» земли, на которой они проживают, отведение в будущем подходящих участков достаточной площади для их освоения и их участие в разработке природных ресурсов и решении других затрагивающих их вопросов. Признание этих прав означает, что в законодательство будет необходимо внести изменения для обеспечения равного обращения для общин коренного населения и остальной части общества на основе признания их различий, культурных особенностей, практики и обычаев и взаимосвязи с окружающей средой. Затем для

обеспечения того, чтобы коренное население принимало участие в разработке положений статей Конституции, и по просьбе самих организаций коренного населения были предприняты первые шаги для разработки проектов законодательных актов с учетом итогов консультаций, проведенных при содействии Национального института по делам коренного населения.

2. Эксперт по конституционным вопросам Бидарт Кампос в докладе от 3 октября 1996 года, который ему поручил подготовить Национальный институт по делам коренного населения, отмечает, что, по его мнению, «цитируемое положение подразумевает прямое и автоматическое признание этнического и культурного существования коренных народов Аргентины; другими словами, оно является действительным в том смысле, что конгресс не может отрицать такого признания. Оно касается того, что в исследованиях по конституционным вопросам известно как основное содержание, которое, по меньшей мере, должно восприниматься как постоянно действующее, даже без внесения изменений в законодательство». После конституционного признания конкретно для коренных народов была разработана специальная правовая классификация, которая включает новые права, называемые в правовой доктрине обратная дискриминация, которая и означает, что будет необходимо произвести реформу государственных структур и учреждений для признания их этнического и культурного многообразия. Хотя для введения в действие этой нормы, безусловно, потребуются регулятивный законодательный акт, это не означает, что она не может применяться незамедлительно в качестве руководящего принципа для толкования вопросов уголовного и гражданского права.

Провинции

3. До того как в Конституции 1994 года было оговорено право провинций высказывать свои мнения по этим вопросам, была проведена правовая дискуссия по вопросу о том, относятся ли полномочия, предусмотренные в пункте 15 статьи 67 Конституции 1853 года, к исключительной сфере компетенции Федерального конгресса. На практике в этой области произошло то, что называется «обратным генезисом», т.е. законодательные акты и действия различных

провинций придали новый импульс признанию прав коренных народов, проживающих на своих территориях; этот процесс начался в провинциях Формоса (1984 год), Сальта (1986 год), Чако (1987 год), Мисьонес (1987 год), Рио-Негро (1988 год), Чубут (1990 год) и Санта-Фе (1993 год). В конституциях провинций Чубут, Ла-Пампа, Сальта, Жужуй, Чако, Формоса и Рио-Негро говорится, что коренное население пользуется защитой или должно охраняться и признаваться в качестве культурных групп со своими особенностями, которые необходимо уважать и ценить. Их право на землю и на жизнь в рамках общины также признано.

Закон № 23,302 о политике в отношении коренного населения и поддержке коренных общин

4. Вопросы коренного населения в Аргентине регулируются с 1985 года конкретными положениями, содержащимися в законе № 23,302 о политике в отношении коренного населения и поддержке коренных общин, и регулирующем его действие указе (№ 155/89), который выполняет контрольную функцию посредством регламентации вопросов, касающихся взаимоотношений между коренными общинами и государством. Учреждением-исполнителем является Национальный институт по делам коренного населения, деятельность которого относится к кругу ведения Департамента социального развития Канцелярии Президента.

Ратификация Международной организацией труда Конвенции № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах

5. Что касается Конвенции № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, ратификацию которой Национальный конгресс санкционировал в законе № 24,071 от 4 марта 1992 года, то после реформы Конституции в 1994 году соответствующие министерства и ведомства провели второй раунд консультаций. По просьбе омбудсмана министерство иностранных дел, международной торговли и культуры организовало совещание с участием представителей всех министерств, на котором было принято решение

запросить научное заключение у исследовательского института им. Амбросио Гиуои факультета права Буэнос-Айресского университета, возглавляемого Херманом Бидаром Кампосом, относительно совместимости Конвенции № 169 с действующим национальным законодательством, особенно в том, что касается любых коллизий между ней и гражданским и уголовным кодексами. Соответствующие власти все еще занимаются рассмотрением этого вопроса.

Закон № 24,544, ратифицирующий соглашение об учреждении Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна

6. Соглашение об учреждении Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна, разработанное на одиннадцатой встрече на высшем уровне глав иберо-американских государств и правительств, состоявшейся в Мадриде в июле 1992 года, было ратифицировано в законе № 24,544. Аргентина была представлена на заседаниях, организованных Фондом с участием представителей правительства и общин, и с мая 1997 года является членом его Правления.

7. Следует отметить, что Комитет по оценке, одним из членов которого является Аргентина, утвердил предложения относительно предоставления стипендий двум аргентинским специалистам из числа коренного населения для участия в учебных курсах в Мексике и Соединенных Штатах Америки, а также проекты, представленные двумя аргентинскими коренными общинами, которые будут финансироваться Фондом. Помимо этого, три представителя Аргентины приняли участие в первом заседании Консультативного совета по делам коренного населения, которое состоялось в Манагуа, для установления критериев для избрания в состав Правления Фонда представителей коренного населения от каждой страны.

8. В Федеральном законе об образовании (№ 24,195) признаются права коренных народов на активное участие в постепенной модернизации системы образования в рамках усилий по формированию общества, в котором уважается его этническое и культурное многообразие.

9. В рамках осуществления политики и стратегий по усовершенствованию учебной программы, а также теории и практики преподавания в рамках официальной системы образования с министерством образования провинции Жужуй было подписано соглашение об осуществлении в дополнение к деятельности по программе поддержки двуязычного и межкультурного образования национальной программы стипендий, что позволит программе охватить 600 студентов, которые получат стипендии и пройдут учебную подготовку. Будут проведены практикумы для преподавателей и семинары для инструкторов для рассмотрения проблем межкультурного образования в рамках обсуждения отдельных общих вопросов. Итоги семинара и деятельность организаций, занимающихся вопросами межкультурного образования, окажут содействие реорганизации учебной программы для закрепления в ней признания уважения многообразия культур.

10. В 1997 году 75 слушателям из числа аспирантов или студентов высших учебных заведений в провинциях Чако, Чубут, Жужуй, Неукен, Рио-Негро, Сальта, Санта-Фе, Огненная Земля и Тукуман были предоставлены стипендии на общую сумму в 152 400 долл. США.

11. Внимание также обращается на тот факт, что по просьбе Отделения Организации Объединенных Наций в Аргентине Всеобщая декларация прав человека была переведена на языки мапуче и тоба.

12. В своей работе Институт придерживается модели весьма децентрализованного управления, которая предусматривает участие провинций в рамках концепции консенсуального федерализма. С учетом этого были подписаны соглашения о сотрудничестве с провинциями, в которых имеются районы проживания коренного населения, а именно с провинциями Жужуй, Сальта, Мисьонес, Чако, Ла-Пампа, Катамарка, Неукен, Санта-Фе, Санта-Крус, Рио-Негро, Чубут, Тукуман, Формоза, Огненная Земля и Мендоса. Тем не менее в соответствии с действующим законодательством он сохраняет за собой все функции, касающиеся контроля и эффективного осуществления прав коренных народов, признанных в Национальной конституции и в законе № 23,302.

13. Политика и деятельность Национального института по делам коренного населения

направлены на расширение диалога и отношений с коренными общинами и правительствами провинций для обеспечения уважения прав коренных народов Аргентины, признанных в Национальной конституции, особенно в отношении следующих вопросов: правовой статус, земля, двуязычное и межкультурное образование, а также участие и устойчивое развитие общин.

14. Признание в Конституции прав коренных народов вызвало в аргентинском обществе активные и обстоятельные дискуссии по политическим и правовым вопросам при всестороннем участии коренных народов и их общин в целях принятия закона о регулировании их сферы. В рамках программы обеспечения участия коренных народов, которая финансируется и совместно осуществляется Национальным институтом по делам коренного населения и общинам и организациями, представляющими коренное население и отстаивающими права индейцев, были проведены консультации с коренными народами страны, с тем чтобы предоставить им возможность изложить свои мнения, потребности и чаяния в том, что касается законодательной реформы, обусловленной признанием в Конституции вопросов, затрагивающих их жизнь.

15. В настоящее время в Аргентине насчитывается более 800 общин коренного населения, большая часть которых не имеет правового статуса коренной общины. До их признания в Конституции 1994 года коренные общины с учетом действующего законодательства и своих неотложных потребностей одобрили формы ассоциации, чуждые их культуре. Они сделали это для того, чтобы получить правовой статус, необходимый для выполнения требований закона, в том что касается актов, имеющих жизненно важное значение для их существования, и зарегистрировались в провинциальных бюро для юридических лиц в большинстве случаев в форме гражданской ассоциации, которая чужда организационной структуре их общин. В соответствии с этим правовым режимом практически все общины провинций Мисьоне, Чако (46 общин), Формоса (110 общин) и Неукен (33 общины) обладают правовой правосубъектностью на уровне провинций. В провинциях Чубут (7 общин), Сальта (30 общин), Рио-Негро (7 общин) и Тукуман (2 общины)

большая их часть не может обладать ею, поскольку у них не имеется обновленной документации (отчеты о собраниях и балансовые отчеты).

16. В своей работе Национальный институт по делам коренного населения основное внимание уделяет поддержке межкультурного образования и методике преподавания коренного населения, деятельности, направленной на обеспечение культурного возрождения, и исторических исследований, проводимых собственно коренным населением, а также просветительско-информационных мероприятий, предназначенных для широкой общественности. В сотрудничестве с национальным и провинциальными министерствами образования и просветительскими организациями Институт оказывает содействие: предоставлению стипендий на промежуточном уровне для организации подготовки для молодых ученых и практиков для преподавателей; предоставлению стипендий университетского уровня; организации обучения на родном языке в устной и письменной форме; обучению грамоте молодежи и взрослых; совершенствованию алфавитов; подготовке двуязычных учебных материалов; и повышению степени информированности общественности о конституционных правах коренных народов. В 1997 и 1998 годах была разработана программа поддержки межкультурного образования для коренного населения, в рамках которой предоставляются стипендии ученикам из числа коренного населения, регулярно посещающим школы промежуточного уровня (третий цикл общего базового образования — где имеются соответствующие возможности на местах). В рамках программы рассматриваются вопросы предоставления стипендий учащимся и преподавателям, занимающимся с группами учащихся в рамках каждого учебного цикла, и проводятся специальные практикумы для преподавателей промежуточного уровня. В провинциях Буэнос-Айрес, Чако, Чубут, Формоса, Жужуй, Неукен, Рио-Негро, Сальта, Мисьонес и Санта-Фе было начато осуществление 32 проектов стоимостью 597 600 долл. США, которыми охватываются 617 учащихся. В 1998 году 1100 учащимся в 100 межкультурных образовательных общинах были предоставлены стипендии стоимостью около 1 млн. долл. США. Межкультурная образовательная община является

ключевым элементом программы, которая позволила добиться таких результатов; в нее входят представители различных заинтересованных сторон (родители, инструкторы, преподаватели, руководители, представители общинных организаций), и она несет ответственность за управление деятельностью по всем образовательным, экономическим и социальным аспектам каждого проекта. Она также несет ответственность за окончательную оценку каждого проекта, включая новые элементы, которые должны учитываться в областях межкультурного образования и управления образованием. Инструктор также является важной фигурой, поскольку он является носителем знаний коренного населения и источником вселения уверенности в родителем при оценке успеваемости учеников, получающих стипендии.

17. Национальный институт по борьбе с дискриминацией, ксенофобией и расизмом является децентрализованным органом, созданным министерством внутренних дел в соответствии с законом № 24,515 для разработки национальной политики и практических мер, направленных на борьбу с дискриминацией, ксенофобией и расизмом. Для обеспечения этого, как это предусмотрено в вышеуказанном законе, Институт выполняет следующие функции:

- выступает в качестве органа по осуществлению закона № 24,515 (учреждение Института) и закона № 23,592 (возмещение морального и материального ущерба, причиненного дискриминационными актами или упущениями), а также сопутствующих и дополнительных постановлений, обеспечивающих их соблюдение и достижение их целей посредством анализа фактического положения в стране, в том что касается дискриминации, ксенофобии и расизма, и подготовки докладов и предложений по этим вопросам;
- планирует и организует просветительские кампании для освещения значения социального и культурного плюрализма и искоренения дискриминационных, связанных с ксенофобией или расистских представлений и оказывает содействие проведению этих кампаний;

- собирает и обновляет информацию о международных нормах права и подготавливает соответствующие сопоставительные доклады; получает и обобщает жалобы на дискриминационное, связанное с ксенофобией или расистское поведение и обеспечивает их регистрацию;
- составляет регистр для сбора всех документов, доказательных материалов и улик, связанных с целями Института;
- оказывает бесплатную всестороннюю консультативную помощь отдельным лицам или группам, которые подвергаются дискриминации или являются жертвами ксенофобии и расизма;
- предоставляет бесплатную консультативную помощь и, по просьбе соответствующей стороны, запрашивает заключения в отношении юридических или административных действий по вопросам, относящимся к его сфере компетенции;
- предоставляет свои специальные услуги Канцелярии Государственного прокурора и судам, рассматривающим дела по вопросам, относящимся к его сфере компетенции;
- информирует широкую общественность о любых дискриминационных, связанных с ксенофобией или расистских взглядах или поведении во всех сферах жизни Аргентины, особенно в областях образования, здравоохранения, социального обеспечения и занятости, которые относятся к деятельности государственных органов или организаций или частных лиц;
- осуществляет сбор *prima facie* данных о присутствии на территории Аргентины лиц, которые в ходе или после второй мировой войны принимали участие в уничтожении людей или в убийстве или в преследовании лиц или групп лиц по признаку их расы, вероисповедания, национальности или политических убеждений, и, при необходимости, сообщает об этом компетентным властям;
- возбуждает и проводит соответствующие судебные или административные разбирательства в отношении лиц, о которых

говорится в предыдущем пункте, когда имеются достаточные доказательства и в соответствии с положениями статьи 43 Национальной конституции;

- налаживает рабочие связи с национальными или иностранными организациями, будь то государственными или частными, цели которых аналогичны его собственным целям;
- выходит в компетентные органы с предложениями о заключении новых договоров об экстрадиции;
- заключает соглашения с государственными или частными органами или организациями на национальном или международном уровне для достижения всех целей Института.

18. В целях разработки стратегии для предотвращения дискриминации вместо того, чтобы пытаться оказывать какую-либо помощь потерпевшим, Институт намерен разработать программу предотвращения всех форм дискриминации в отношении мигрантов, беженцев и коренных народов.

Колумбия

[Подлинный текст на испанском языке]
[9 июля 2001 года]

1. В Колумбии принцип этнического и культурного многообразия закреплен в Конституции. Согласно статье 7 Конституции «Государство признает и охраняет этническое и культурное многообразие колумбийской нации». Признание этого права согласуется с новой концепцией государства, согласно которой человек не воспринимается более как абстрактное лицо, а рассматривается как субъект, обладающий конкретными особенностями и претендующий на признание своей этнической самобытности. Такие ценности, как терпимость и уважение к проявлениям разнообразия, приобретают существенное значение в обществе, которое черпает в своем многообразии дополнительную силу, при признании того, что каждый человек уникален и неповторим и способен идти в жизни своим путем.

2. Колумбия являет собой образец страны, в которой сосуществуют представители самых разнообразных культур. Это страна, в которой представлены несколько рас: коренного населения, белая, черная и смешанная. В ней взаимопереплетаются традиции американских, европейских и африканских народов; это богатая и многообразная страна, полиэтнический характер и культурное многообразие которой определяются сочетанием и взаимовлиянием различных составляющих. В настоящее время в Колумбии можно выделить три основные социально-этнические группы, которые в географическом и культурном плане отличаются от большинства населения страны: афро-колумбийские общины, группы коренных народов и община райсал Сан-Андреса и Провиденсии. В последнее время статус такой социально-этнической группы признается и за рома, или цыганами.

3. Категория этнической общины начала использоваться в Колумбии в конце 60-х годов, в частности в отношении коренных групп

американских индейцев — потомков народов, населявших территорию страны к моменту прибытия испанцев. Другие отличающиеся культурной самобытностью группы составляют эмигранты или их потомки. Так обстоит дело с общинами маронитов и мусульман сирийско-ливанского происхождения, общинами лиц еврейского происхождения и рядом небольших групп выходцев из стран Азии, данные о случаях дискриминации в отношении которых отсутствуют, отчасти, пожалуй, в силу их традиционного экономического статуса.

Куба

[Подлинный текст на испанском языке]
[3 июля 2001 года]

1. Правительство Республики Куба придает огромное значение той незаменимой роли, которую международное сообщество должно играть через систему Организации Объединенных Наций в поощрении международного культурного сотрудничества, опираясь на принципы безусловного уважения многообразия и руководствуясь этими принципами.

2. Международное сотрудничество должно основываться не только на глубоком понимании величайшего разнообразия проблем, стоящих перед всеми обществами, но и на полном уважении политического, экономического, культурного и социального многообразия каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Само понятие универсальности прав человека получило признание лишь на Венской конференции, тогда же получил признание и был подтвержден и принцип уважения многообразия культурного наследия и неповторимости национальных, исторических и иных особенностей каждого общества.

3. Разнообразие не только подрывает универсальные ценности человеческой цивилизации, но и является главным источником ее прочности и богатства. Статья 1 Декларации принципов международного культурного сотрудничества, принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в 1966 году, гласит:

«1. Каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые следует уважать и соблюдать

2. Развитие собственной культуры является правом и долгом каждого народа

3. В их богатом многообразии, разнообразии и взаимном влиянии все культуры являются частью общего достояния человечества».

В наше время эти положения важны как никогда ранее. Человечество добилось огромного прогресса в плане повышения производительности труда и развития творческого потенциала и тем самым стимулировало так называемый процесс глобализации, оказывающий бесспорное влияние на положение в экономической, политической, социальной и культурной областях. Взаимозависимость процессов и событий, происходящих в самых разных уголках мира, приобретает все более очевидный характер. Значительно расширился перечень путей и средств, которые могли бы способствовать дальнейшему развитию взаимовыгодных обменов между различными культурами и цивилизациями и помочь им лучше узнать друг друга. Однако ничего этого не происходит. В несправедливых условиях, сложившихся в мире, угроза культурному разнообразию является как никогда серьезной. «Однополюсная» гегемония Соединенных Штатов в международных экономических и политических отношениях и военной сфере находит симметричное отражение в империалистической политике, проводимой Соединенными Штатами и их основными союзниками и в культурной области.

4. Пропась, разделяющая страны Севера и Юга в областях образования, информации и культуры, еще более углубилась, поскольку большинство людей, живущих в странах Юга, не имеют доступа к новым информационно-коммуникационным технологиям. То незначительное меньшинство, которое располагает доступом к Интернету, пользуется преимуществами кабельного или спутникового телевидения или регулярно читает газеты и журналы, по существу вынуждено использовать английский в качестве языка общения и принимать информацию, подготавливаемую главным образом по стандартам американских транснациональных информационных агентств.

5. В совокупности с навязываемой индустрией развлечений определенной культурной моделью это оказывает особенно серьезное воздействие на молодежь и подростков. Идеологические и культурные ценности американского образа жизни все в большей мере навязываются всему миру, и это причиняет особый вред, поскольку обществу Соединенных Штатов в чрезвычайно высокой степени свойственны излишний индивидуализм и чрезмерное насилие. По существу, колониальная практика XVIII и XIX веков возвращается в более завуалированных формах. Богатейшие ценности культур, насчитывающих многовековую историю, расхищаются и даже отрицаются державами, претендующими на мировое господство. Как следствие этого языки, культуры и этнические группы исчезают беспрецедентными темпами со всеми вытекающими отсюда социальными и культурными последствиями.

6. Универсальность всех прав человека не станет реальностью до тех пор, пока не будет обеспечено уважение особенностей и индивидуальности каждой личности. Все попытки оказания давления и навязывания господства дестабилизируют и дискредитируют международную систему поощрения и защиты прав человека. Цивилизации и религии, такие, как ислам, превращаются в особую мишень империалистической пропаганды, ставящей перед собой цели их дискредитации и даже шельмования. В силу того, что культура тесно связана с политикой и идеологией, гегемонистские стратегии ассимиляции, навязываемые ведущими державами остальному миру в области культуры, сопровождаются аналогичными махинациями и в сфере политики и идеологии. Предпринимается попытка установить единую модель демократии и управления на основе несправедливых постулатов так называемой либеральной демократии, при этом совершенно не принимаются во внимание специфика отдельных стран и существующее в них положение. На этой основе создается мощный инструмент, облегчающий установление господства над народами и контроля над их судьбами.

7. Подобно тому, как это происходило в «жесточайшие» времена средневековой инквизиции, все еретики, осмеливающиеся отвергнуть превалирующую догму, осуждаются и подвергаются суровейшим санкциям. Аналогичным образом и в промышленно развитых странах нельзя

сказать и слова об отвратительнейших нарушениях прав меньшинств, трудящихся-мигрантов, коренных народов и представителей обездоленных слоев, которые якобы приобщены к «прогрессу» и ассимилируются в более совершенной «западной цивилизации». В этих странах под предлогом так называемой защиты свободы мнений и ассоциаций допускаются деятельность организаций и партий, проповедующих идеи расизма и ксенофобии, и ведение соответствующей пропаганды. Куба осуждает эту практику и выступает за подлинно международное сотрудничество, основанное на строжайшем соблюдении и уважении принципов культурного разнообразия. Со своей стороны, кубинское правительство вместе с многочисленными неправительственными организациями, действующими в стране, исполнено решимости, расширяя и укрепляя достижения кубинской революции, отстаивать культурную самобытность своего народа и наряду с этим шире приобщаться к лучшим достижениям культуры народов всех других частей мира, как на Севере, так и на Юге, и углублять ее понимание.

8. Новые аудиовизуальные и коммуникационные технологии используются на Кубе в стремлении обеспечить количественное и качественное развитие всех отраслей культуры в масштабах всей страны. Новаторские проекты, такие, как «Университет для всех», осуществляемые с использованием каналов телевидения, уже приносят позитивные результаты в этом плане. Кубинская нация и культура формировались в результате творческого синтеза различных культур и рас. Кубинский народ высоко ценит многообразие и дорожит им. В то же время ему, как немногим другим, приходится давать отпор попыткам аннексии и ассимиляции его самобытности, предпринимаемым самой могущественной страной в мире, находящейся всего в 90 милях от Кубы. С учетом этого Куба полна решимости поддержать любые принимаемые в рамках системы Организации Объединенных Наций усилия в защиту уважения культурного разнообразия.

Ирак

[Подлинный текст на арабском языке]
[23 августа 2001 года]

1. Правительство Ирака хотело бы отметить, что изменения, происходящие в структуре международного сообщества в начале XXI века, неизбежно влекут за собой социальное взаимодействие и плюрализм и, как следствие этого, культурное разнообразие, что является естественным процессом, который требует правового осмысления и установления более тесных отношений между людьми. С учетом этого правительство Ирака поднимается выше каких бы то ни было расовых или конфессиональных предрассудков и исходит из того убеждения, что терпимое отношение к культурному разнообразию закладывает основу для обеспечения мира и взаимодействия между отдельными людьми и народами и способствует внесению ими существенного вклада в обогащение наследия человечества и цивилизации.

2. Социальная ткань иракского общества является однородной, многочисленные представленные в обществе меньшинства, культуры и религии на основе конструктивного взаимодействия содействуют развитию его цивилизации и мирному сосуществованию всех населяющих его групп населения. С учетом этого правительство Ирака последовательно приняло ряд правовых мер в целях охраны и защиты прав своих курдского, туркменского, сирийского, ассирийского, халдейского, сабийского и йезидского меньшинств на основе, отвечающей сути и принципам международных документов по правам человека, с учетом национальных особенностей и исторических и культурных корней иракского общества.

3. Касаясь мер, принятых правительством Ирака в защиту культурного разнообразия, мы хотели бы сослаться на ряд следующих законов и мер, принятых в рамках национальной стратегии повышения уровня информированности общественности на основе развития образования, информации и культуры.

4. Закон № 33 о курдской региональной автономии Ирака 1974 года, который преследовал цель предоставить эффективные средства для реализации политических, социальных и культурных прав иракских курдов, твердо укрепил основы защиты культурных прав благодаря таким мерам, как создание курдского дома культуры и курдского издательства; учреждение Курдской

академии наук; обеспечение гарантии свободы печати на местном уровне; введение обязательного начального образования и обязательного изучения курдского языка в школах и университетах автономного региона; создание в автономном регионе службы радио и телевидения.

5. Помимо вышеизложенного правительство Ирака последовательно приняло также ряд мер, обеспечивающих и другим вышеупомянутым меньшинствам возможность реализации их культурных прав на недискриминационной основе. Так, например, Совет революционного командования принял декрет № 251 от 1972 года, в котором признаются культурные права ассирийского и халдейского сирийскоязычного меньшинств, а также декрет № 89 от 1970 года, признающий культурные права туркменов. В этой связи правительство Ирака предпринимает последовательные усилия по оказанию всем группам меньшинств и религиозным общинам постоянной поддержки в целях обеспечения им возможности осуществления своих культурных прав. В частности, поддерживается выпуск трех журналов, посвященных пропаганде христианского наследия: журнала «Аль Фикр ам-Масихи» («Христианская мысль»), журнала «Баин ан-Нахрайн» («Месопотамия») и периодического издания «Надж аш-Шарк» («Звезда Востока»). Это свидетельствует о том значительном внимании, которое уделяется государством христианской общине. Кроме того, на Ираке лежит конституционная обязанность уважать свободу убеждений, совести и вероисповедания всех религиозных и конфессиональных общин без какой-либо дискриминации.

6. Ирак на деле обеспечивает уважение прав, провозглашенных в международных документах, касающихся прав меньшинств, обеспечивая равное по отношению ко всем обращение и не допуская дискриминации. Все законодательные акты и меры, принятые правительством Ирака в защиту культурных прав меньшинств, формируют основу национальной программы, обеспечивающей всеобъемлющее признание прав всех членов иракского общества, независимо от того, представляют они большинство или какое-либо из меньшинств.

Катар

[Подлинный текст на арабском языке]
[5 июля 2001 года]

1. Принцип универсальности и неделимости прав человека, который выражает суть Всеобщей декларации прав человека, означает, что в процессе разработки этих прав важно учитывать все многообразие истории, культуры и религий народов и что любые попытки навязать концепции, несовместимые с этим принципом, не обеспечивающие участия представителей всех культур мира в наполнении этого понятия реальным содержанием, не позволят обеспечить прочную основу для реализации прав человека.

2. Это наиболее наглядно иллюстрирует тот факт, что в силу общеизвестных исторических причин международные стандарты в области прав человека основываются прежде всего на западных концепциях и поэтому не всегда являются приемлемыми в условиях иных культур. Широко распространено вполне оправданное мнение о том, что рост волны преступности и возникновение социальных проблем являются всего лишь проявлениями чрезмерного индивидуализма, лежащего в основе социальной ткани западного общества.

3. В отличие от этого другие культуры, в том числе ислам, придают более высокое значение социальному единству и в большей мере склонны жертвовать индивидуальными интересами личности ради блага общества и нации. Во многих культурах мира распространено мнение о том, что цель реализации прав человека должна заключаться в обеспечении благосостояния общества в целом и что защита общества неизбежно подразумевает необходимость защиты прав отдельных лиц. Кроме того, в некоторых культурах индивидуальные обязанности человека перед семьей и обществом считаются неотъемлемым компонентом такой системы прав.

4. Широко распространено также мнение о том, что существующие стандарты в области прав человека, основанные на либеральных традициях Запада, в условиях несправедливого политического и экономического мирового порядка представляют собой инструмент культурной гегемонии и колониализма, поскольку во время принятия Всеобщей декларации прав человека

доминирующее положение в Организации Объединенных Наций занимали представители нескольких культур мира, а государства, которые впоследствии подписали ее Устав и обязались выполнять провозглашенные в нем принципы, либо не имели иного выбора, либо были не в состоянии что-либо обсуждать. По существу это означало дезавуирование различных традиций, на которых основываются концепции человеческого достоинства, ибо во всех культурах существуют нравственные традиции в отношении стандартов обращения, право на которое имеет каждый, и эти культуры должны принимать действенное участие в разработке любых универсальных принципов прав человека, дабы обеспечить, чтобы эти права не опирались главным образом на формулировку и концепции той или иной конкретной культуры, которые могут иметь ограниченное значение для других культур. Это никоим образом не подразумевает отрицания ценности концепций и убеждений вне географических и культурных рамок их источника. Вместе с тем для сохранения замечательного многообразия коллективных форм самовыражения человечества любая система, претендующая на универсальность, должна основываться на учете культурного разнообразия.

5. В заключение Государство Катар отмечает, что признание культурного разнообразия будет содействовать углублению понимания и уважения концепции прав человека в мире.

Российская Федерация

[Подлинный текст на русском языке]
[30 июля 2001 года]

1. После принятия резолюции 55/91 Генеральной Ассамблеи «Права человека и культурное разнообразие» правительство Российской Федерации утвердило федеральную целевую программу «Культура России (2001–2005 годы)», являющуюся в настоящее время основным документом, определяющим государственную политику по вопросу сохранения и развития культурного разнообразия в России. Одной из основных целей программы является «поддержка многообразия культурной жизни».

2. В настоящее время ведется разработка ряда проектов федеральных законов, вытекающих из

принятия Программы, в частности «О внесении изменений и дополнений в «Основы законодательства Российской Федерации о культуре» и «О кинематографии в Российской Федерации». Принимаются меры по обеспечению свободного доступа субъектов культурной деятельности к базе данных правовой информации «Консультант Культура». Началось издание серии сборника нормативных актов, регулирующих различные аспекты культурной деятельности.

3. На 2001 год намечено проведение серии мероприятий в субъектах федерации с целью содействия сохранению богатства и разнообразия культурного наследия народов России, стимулирования диалога культур. Первая группа мероприятий включает всероссийские и межрегиональные фестивали народного творчества и национальных культур (например, Северокавказский фестиваль национальных культур в Красноярске и Всероссийский фестиваль творчества коренных малочисленных народов Севера в Москве). Вторая группа мероприятий включает дни национальных культур отдельных народов в федеральной столице и отдельных регионах. Третья группа — это комплексные мероприятия в полиэтнических регионах, включающие диспуты и конференции по проблемам межкультурного диалога и взаимодействия, мини-кинофестивали, художественные выставки.

4. В международном плане Россия вносит активный вклад в проводимую ЮНЕСКО разработку проекта Декларации о культурном разнообразии, которую предполагается принять на тридцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО (октябрь–ноябрь 2001 года).